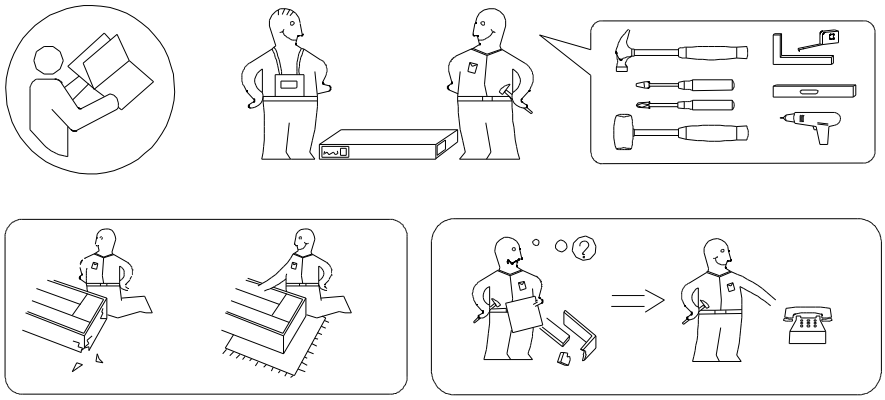
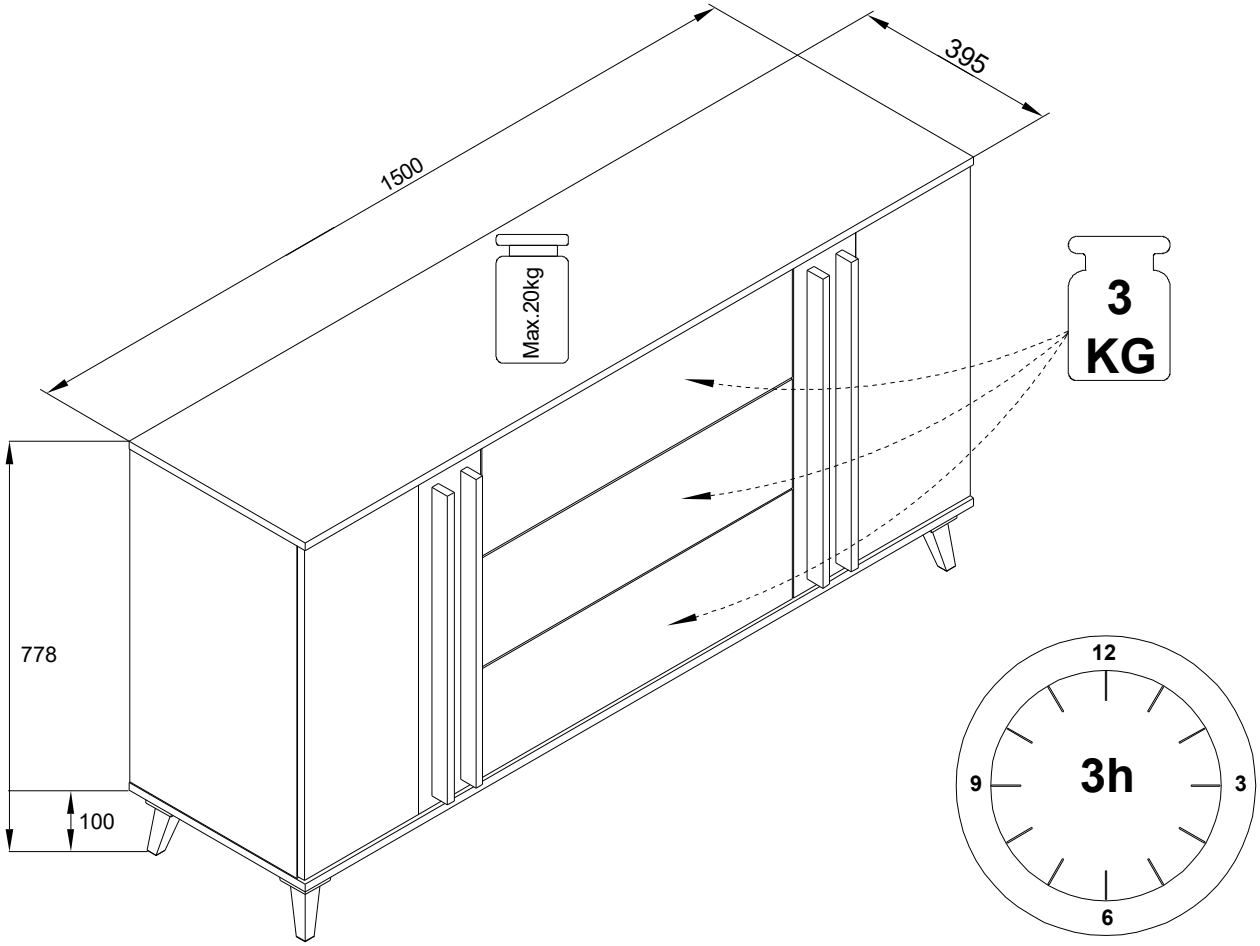
PL Instrukcja montażu
CZ Instrukce k instalaci
D Montageanleitung
GB Assembly instruction
F Midel d'emploi
HU Szerelési útmutató
I Istruzione di montagio
NL Handleiding voor de montage
RU Инструкция по установке
RO Instructiuni de instalare
SK Návod na inštaláciu
TR Montaj talimati
S E Montering instruktion
SLO Navodila za namestitev
HR Upute za sastavljanje

HELSINKI 150



Uwaga . Upozornini. Achtung . Attention . Caution Firyelem . Attenzione . Opgelet .
внимание . Atentie . Upozornenie . Dikkat . Uppmärksamhet . Uppmärksamhet . Pozor . Pažnja

PL	Czyszczenie nale ży wykonywać wyłącznie za pomocą lekko nawilżonego ręcznika. Nie stosować środk ów czyszcz ących do szorowania.	**I**	La pulizia deve essere eseguita solo con un panno e un asciugamano leggermente inumidito. non utilizzare agenti abrasivi.
CZ	Čištění by se mělo provádět pouze hadříkem a mírně navlhčeným ručníkem. nepoužívejte abrazivní prostředky.	**NL**	Reinig alleen met een stofdoek of lichtjes met een vochtige doek.Gebruik geen schurende of bijtende poetsmiddelen.
D	Bitte nur mit einem Staubtuch oder leicht feuchtem Lappen reinigen. Keine scheuernden Putzmittel verwenden.	**RU**	Чистку следует производить только тряпкой, слегка смоченной полотенцем. не используйте чистящие средства.
GB	Please only clean with a duster or a damp cloth. Do no use any abrasive cleaners.	**RO**	Curatare trebuie efectuata numai cu o carpa sau cu un prosop usor umezit.Nu utilizati agenti de curatare abrazivi.
F	Le nettoyage doit être effectué uniquement avec un chiffon, une serviette légèrement humidifiée. n'utilisez pas d'agents à récurer.	**SK**	Čistenie by sa malo uskutočňovať iba pomocou handričky a mierne navlhčeného uteráka. nepoužívajte drsné prostriedky.
HU	A tiszt ítást csak ruhával, enyhén megnedvesített törülköz ővel szabad elv égezni. ne használjon tisztítószert a súroláshoz.	**TR**	Temizlik sadece bezle, hafif çe nemlendirilmiş havluyla yapılmalıdır. ovma maddeleri kullanmayın.
SE	Torka rent med en fuktig trasa. Använd endast vatten eller ett milt rengöringsmedel. Torka torrt med en ren trasa.	**SLO**	Obrišite z vlažno krpo. Uporabljajte le vodo ali blag detergent. Posušite s čisto krpo.
HR	Očistite vlažnom krpom. Upotrijebite samo vodu ili blagi deterdžent. Posušite čistom krpom.		



I-IV

A	PR 350	F2 (6,3X13)	S	LD	D	B
x4	x3	x12	x8	x4	x16	x16

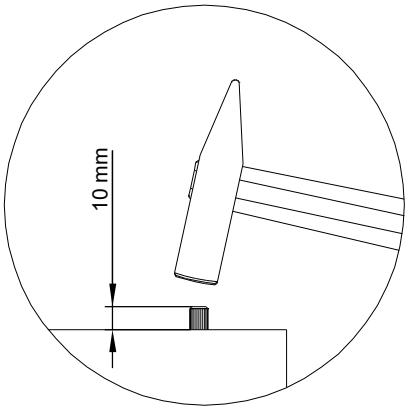
V-XI

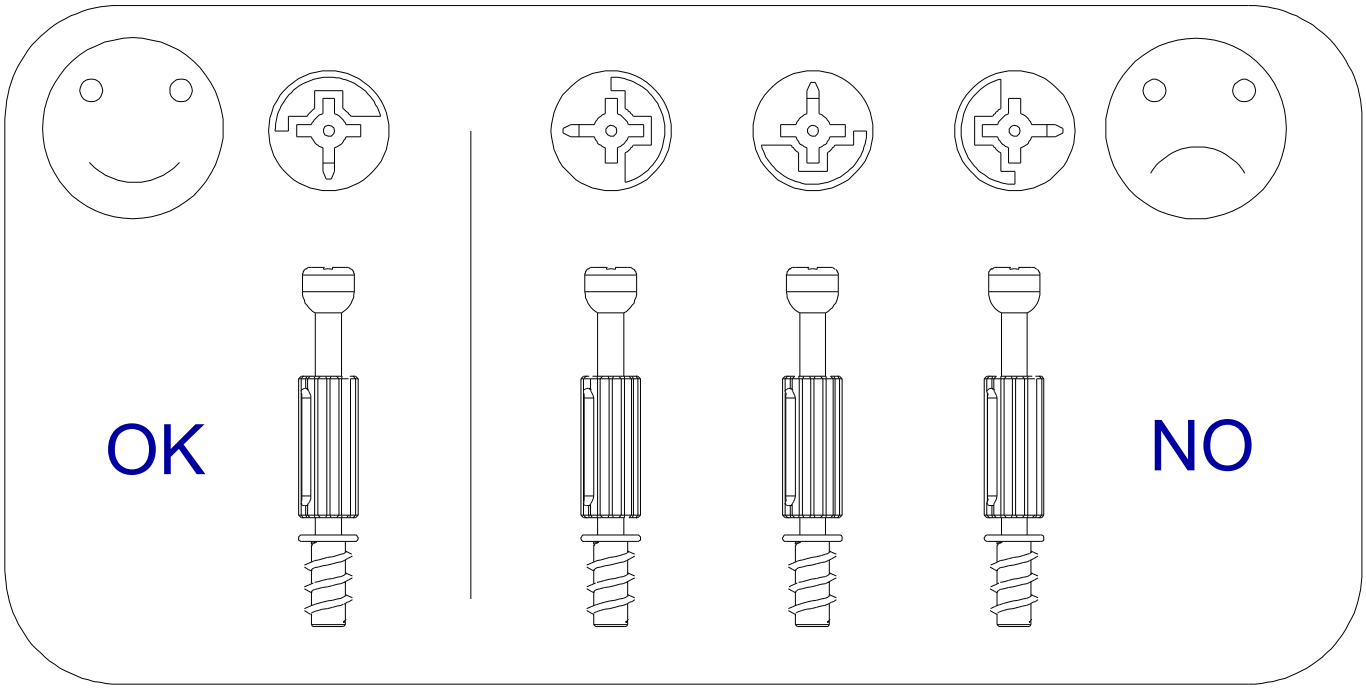
NU	H13 (4x20)	NPR100	H8 (4x16)	A	PS	B	D	X3
4x	16x	2x	8x	x16	x3	x4	x4	x20

XII-XV

U	X3	O (7x50)	D	B	A	I	H8 (4x16)	ZD1
x1	x6	x12	x12	x6	x6	x22	x8	x4

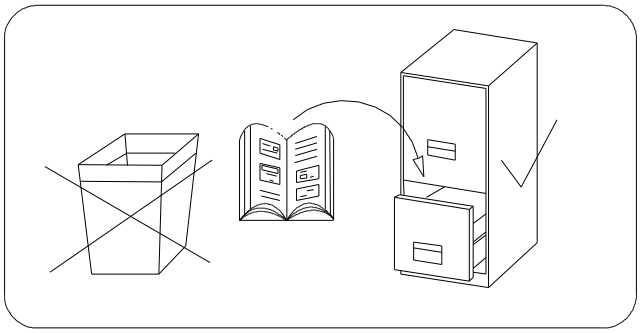
H19 (4x45)	KM	WS 350	H2 (3x20)	H4 (3x13)	PR
12x	x2	x3	x12	x6	x3

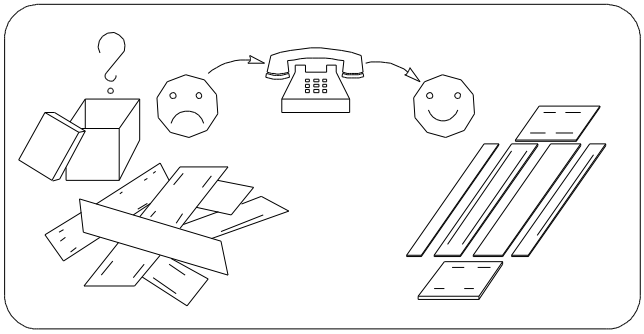


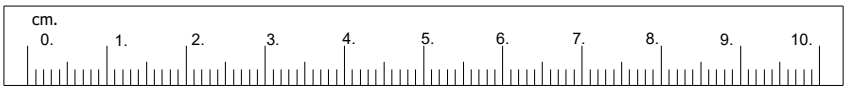


Karta serwisowa . Servisní list Service . Karte Service card . Carte de service . Szervizkártya
Scheda di servizio . Service kaart . Сервисная карта . Fisa service . Servisný list . Servis karti
servicekort . servisno kartico . servisna kartica

HELSINKI 150

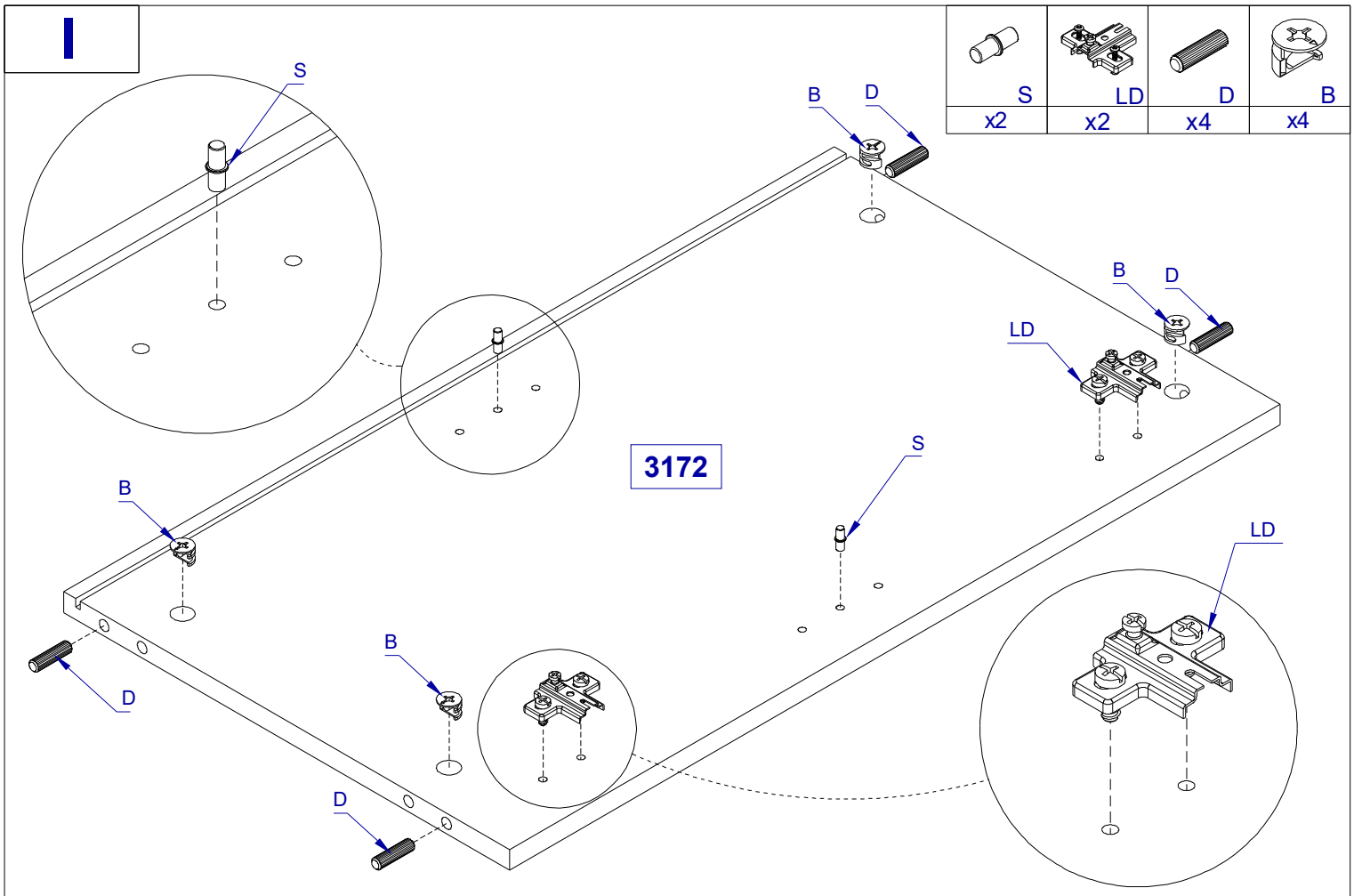




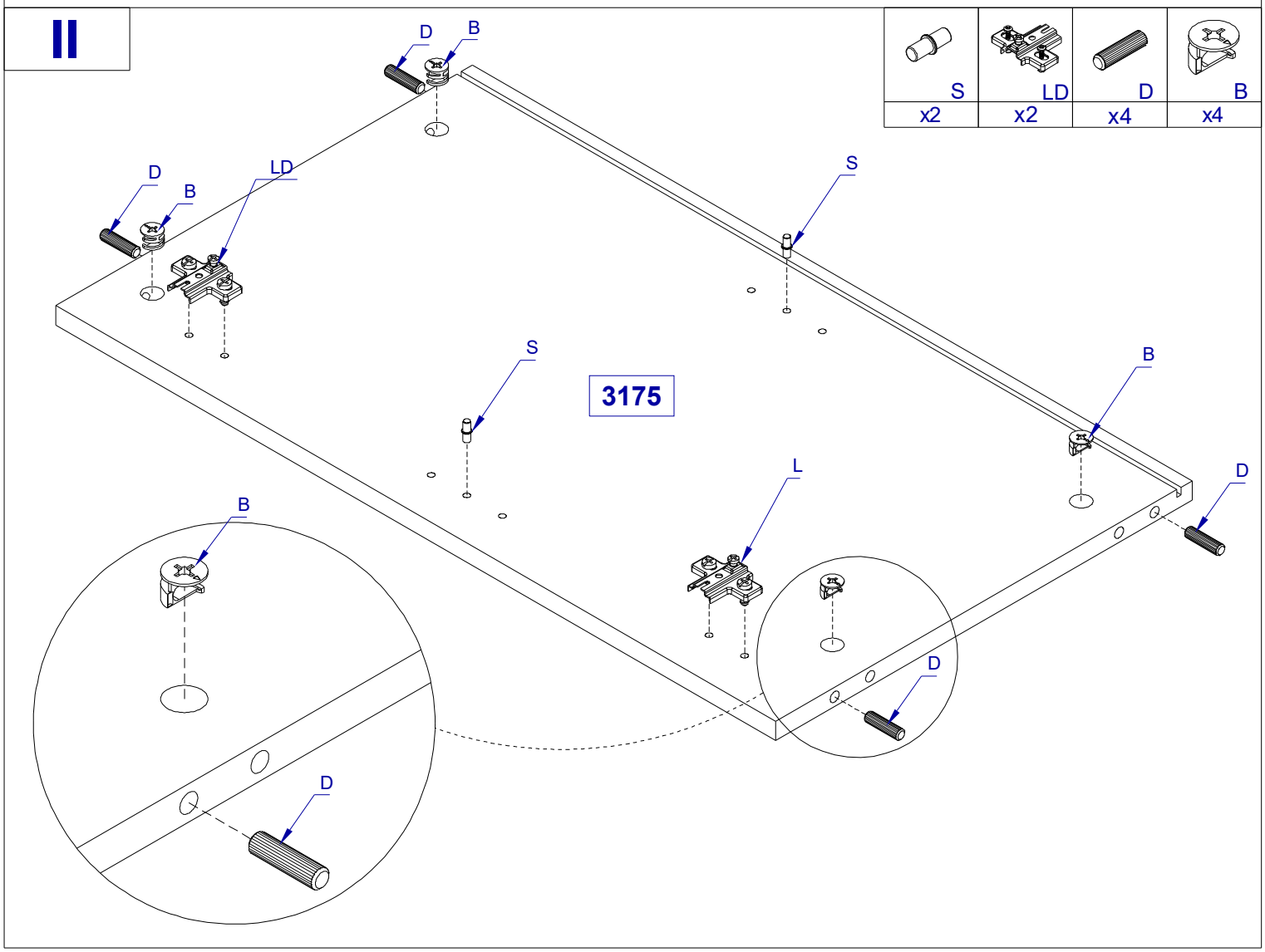


3199
3178
3172
1608
3174
3981
3177
1613
3178
3173
1613
1609
1608
1609
3980
3980
3175
1609
1514
1612
3970
3981
1616
1515
3980
3980

I

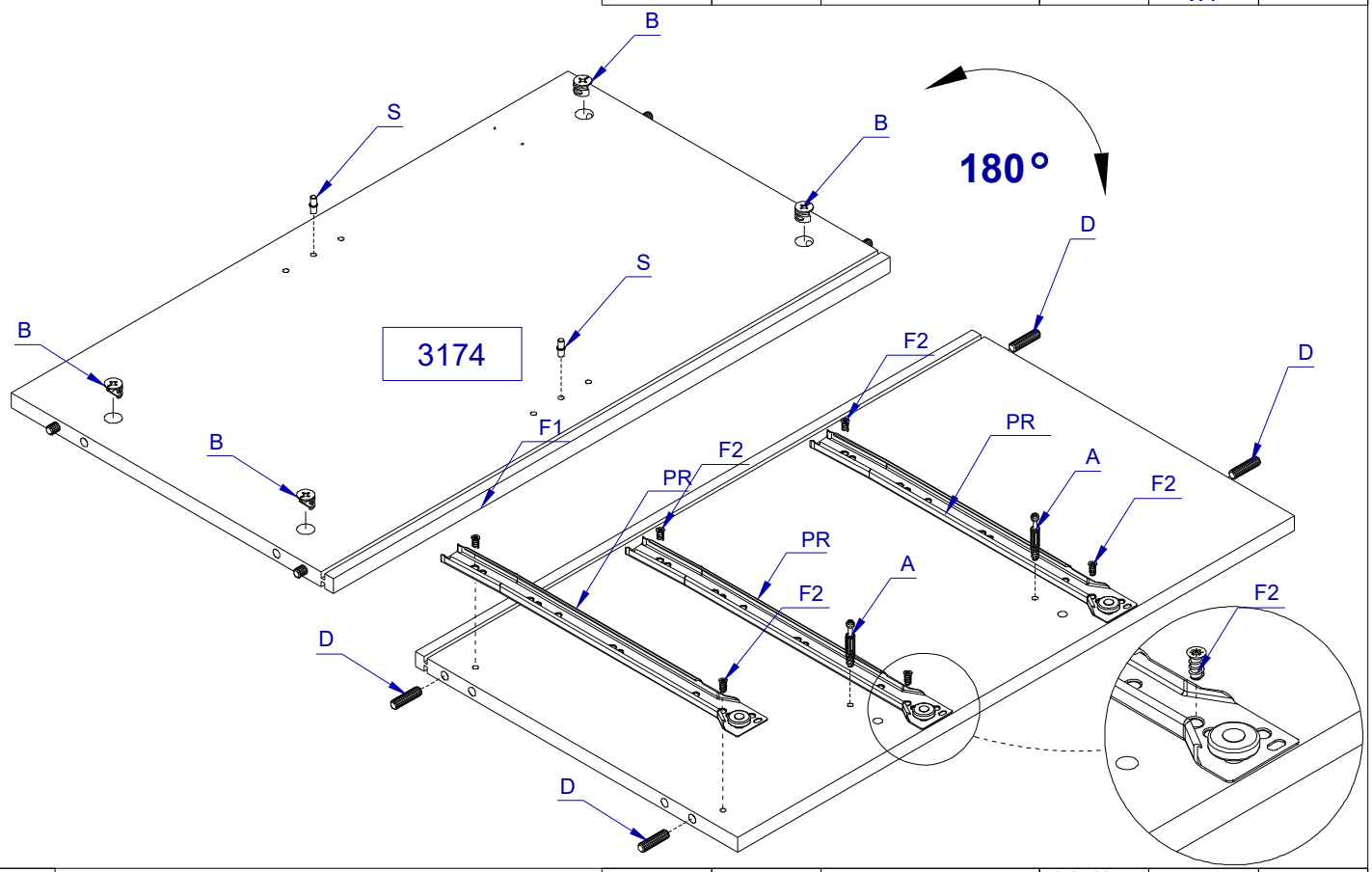

S x2
LD x2
D x4
B x4
S
B
D
B
D
LD
3172
S
B
LD
B
D
D

II


S x2
LD x2
D x4
B x4
D
B
D
B
LD
S
S
3175
B
L
D
B
D
D

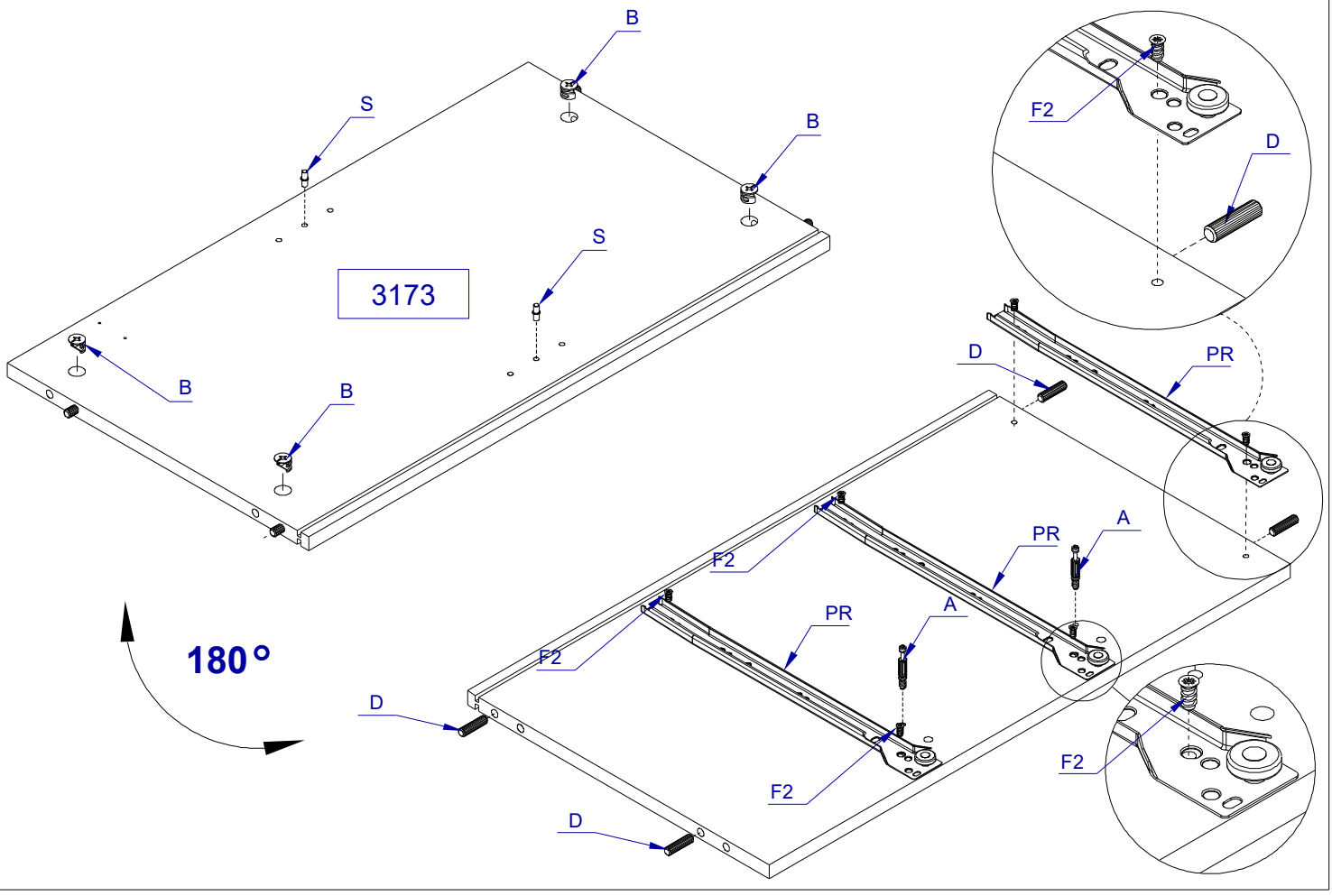
III

S	A	PR	6,3x13 F2	D	B
x2	x2	x3	x6	x4	x4

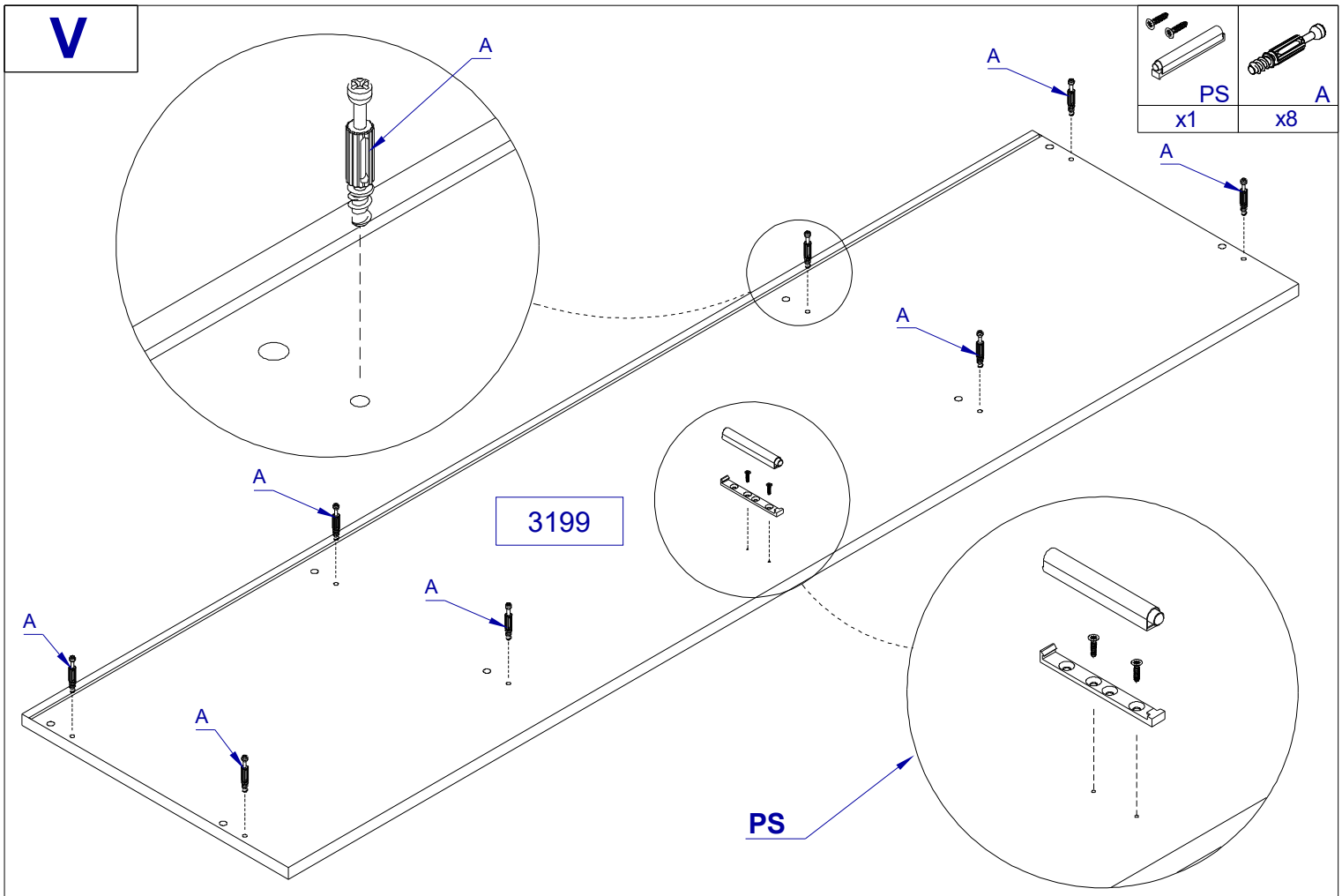


IV

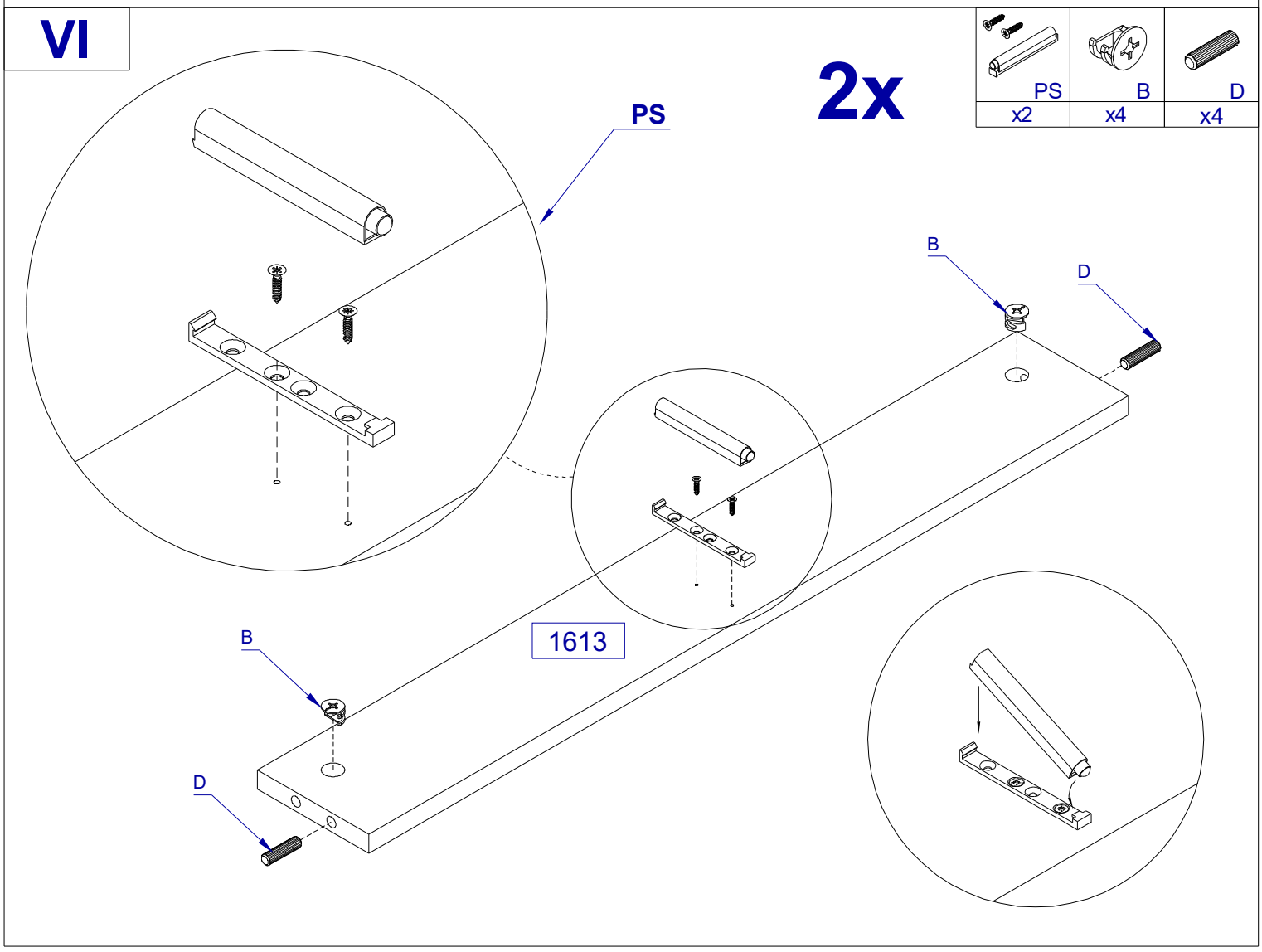
S	A	PR	6,3x13 F2	D	B
x2	x2	x3	x6	x4	x4



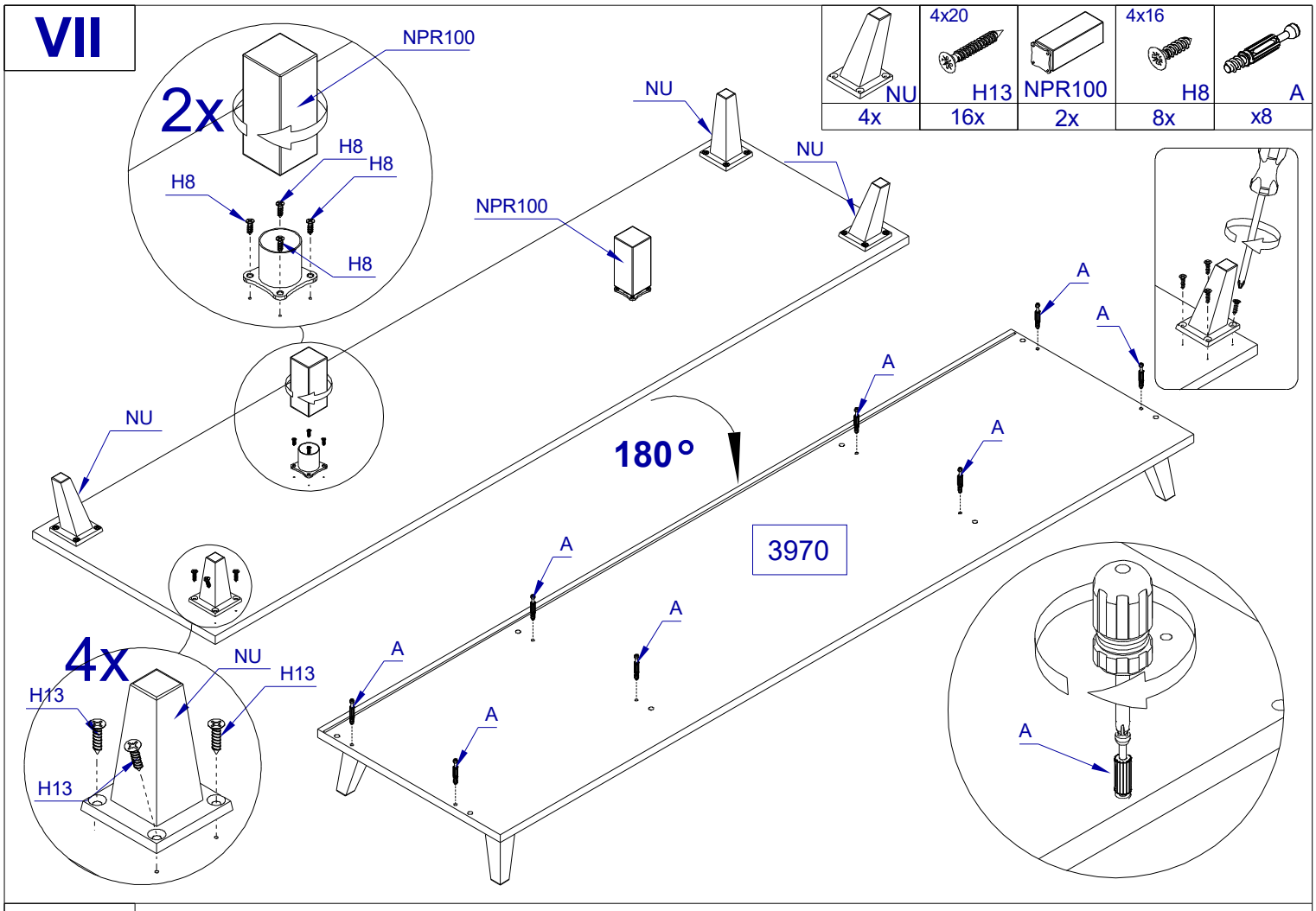
V



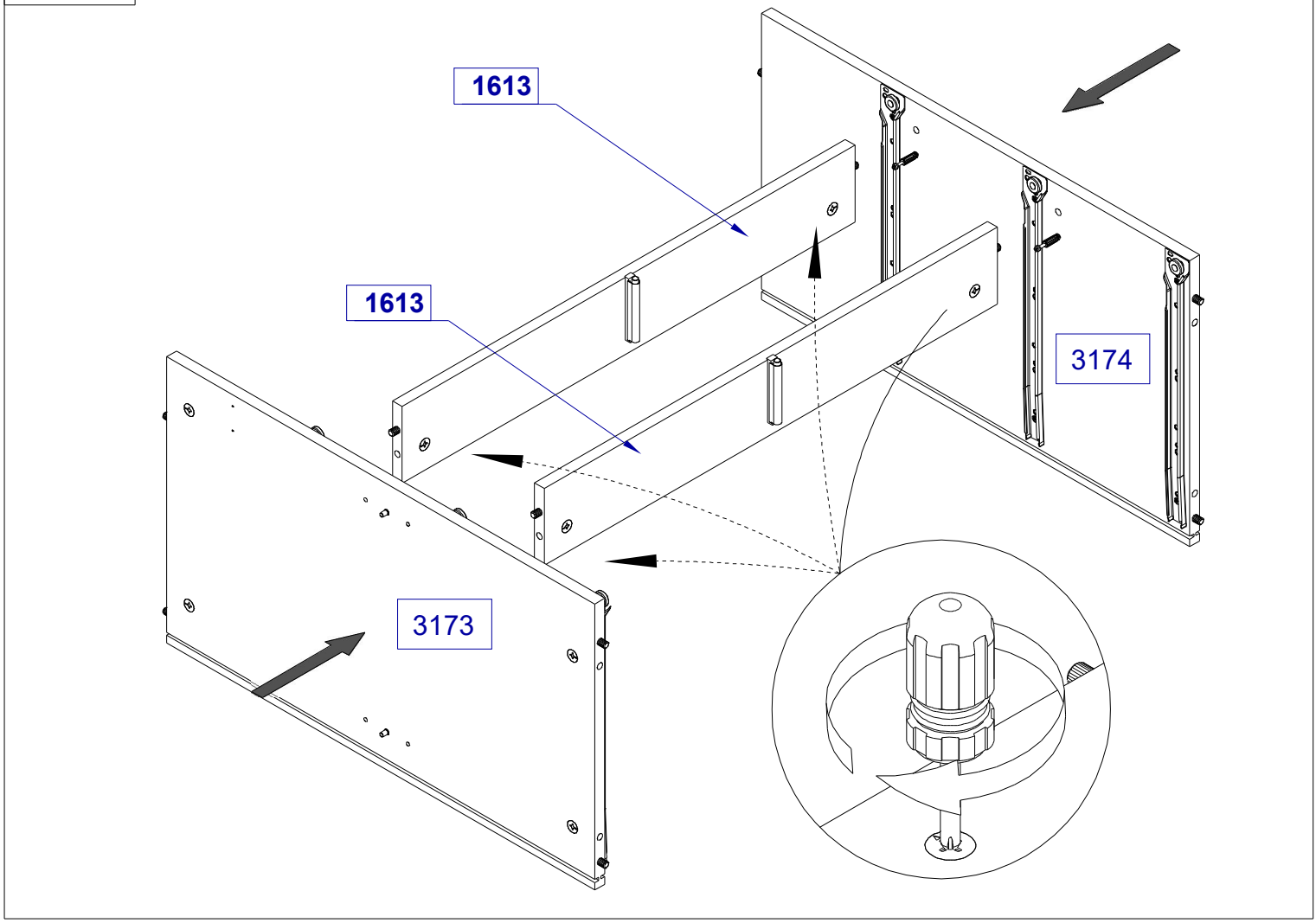
VI



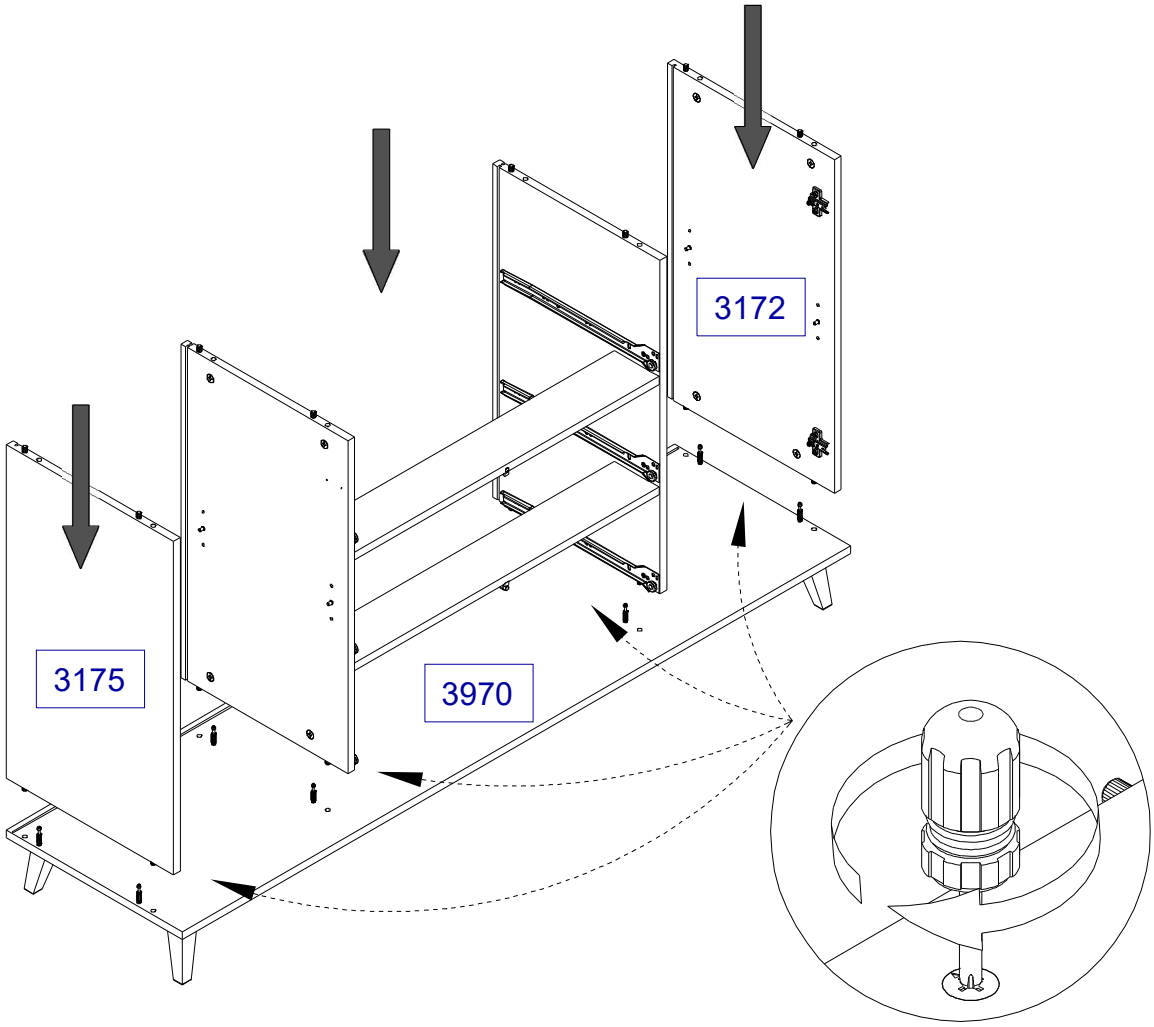
VII


NU
4x
4x20
H13
16x
NPR100
2x
4x16
H8
8x
A
x8
2x
NPR100
H8
H8
H8
H8
NU
NU
NPR100
NU
180°
3970
A
A
A
A
A
A
A
A
4x
NU
H13
H13
H13

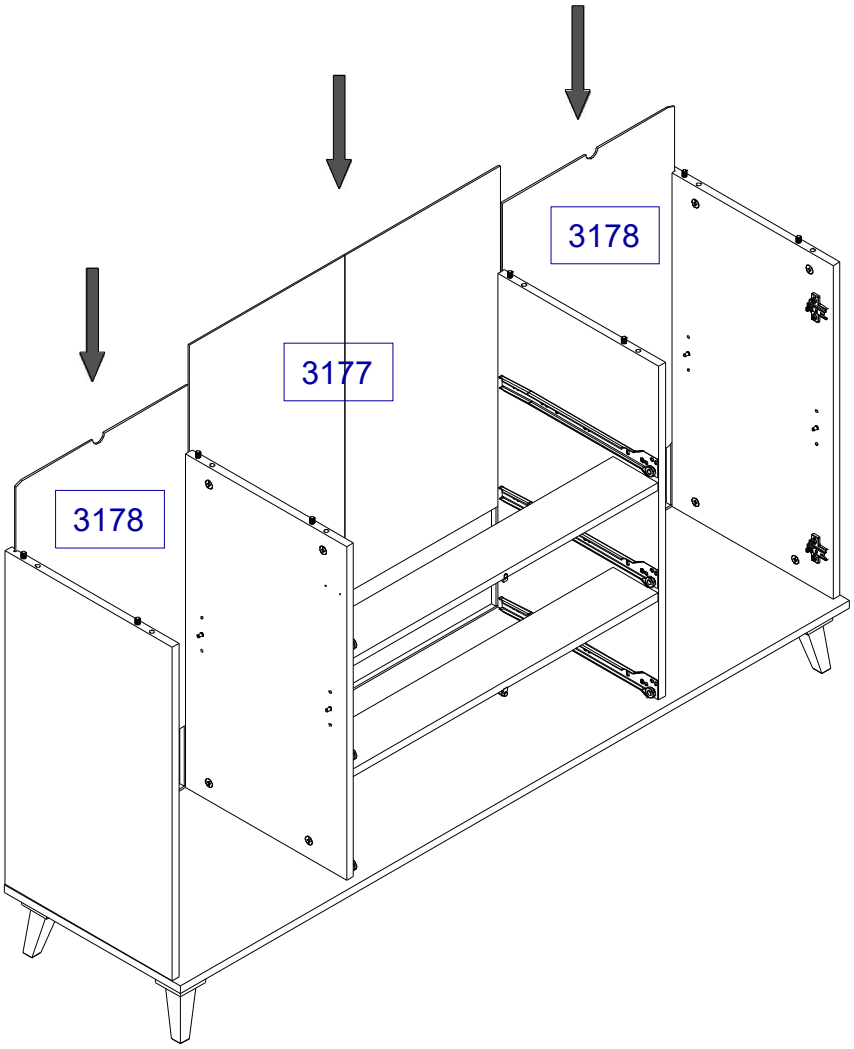
VIII


1613
1613
3174
3173

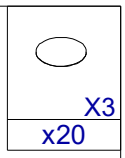
IX

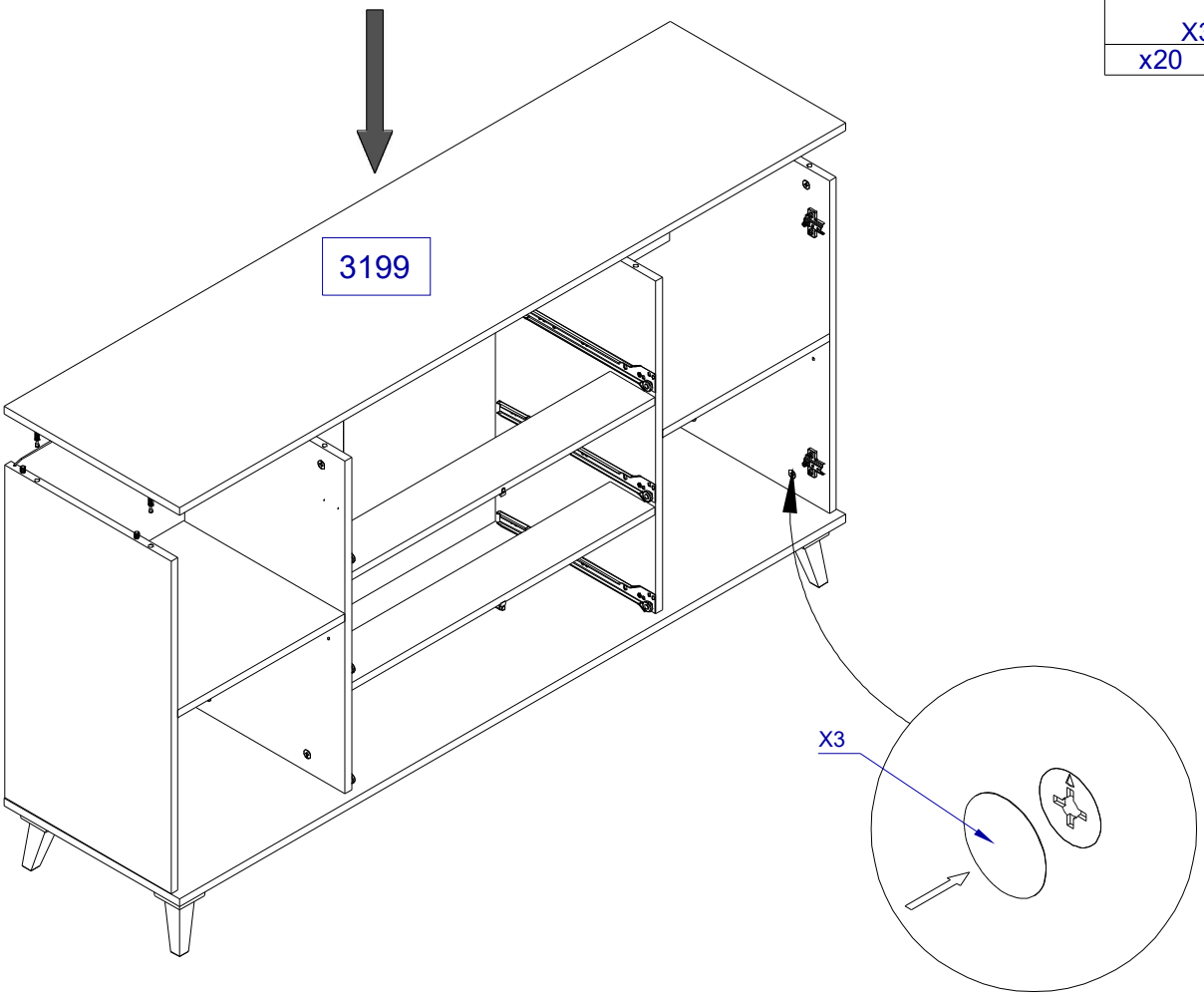


X

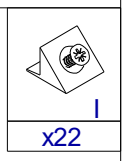


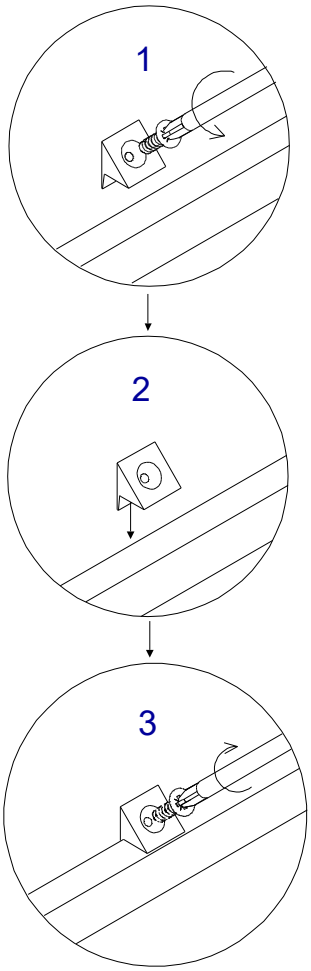
XI

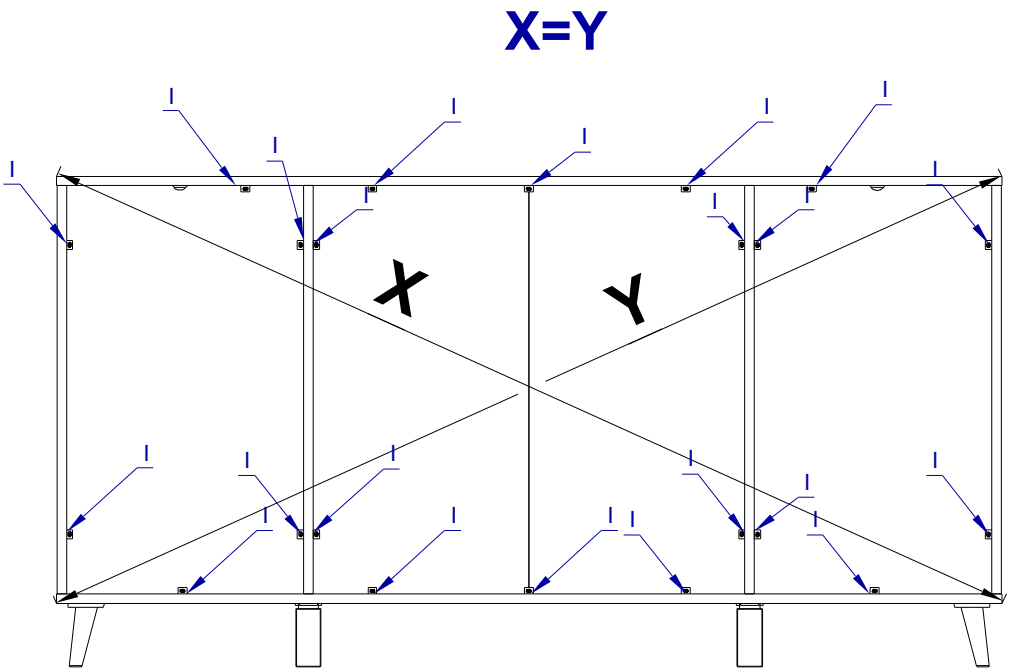




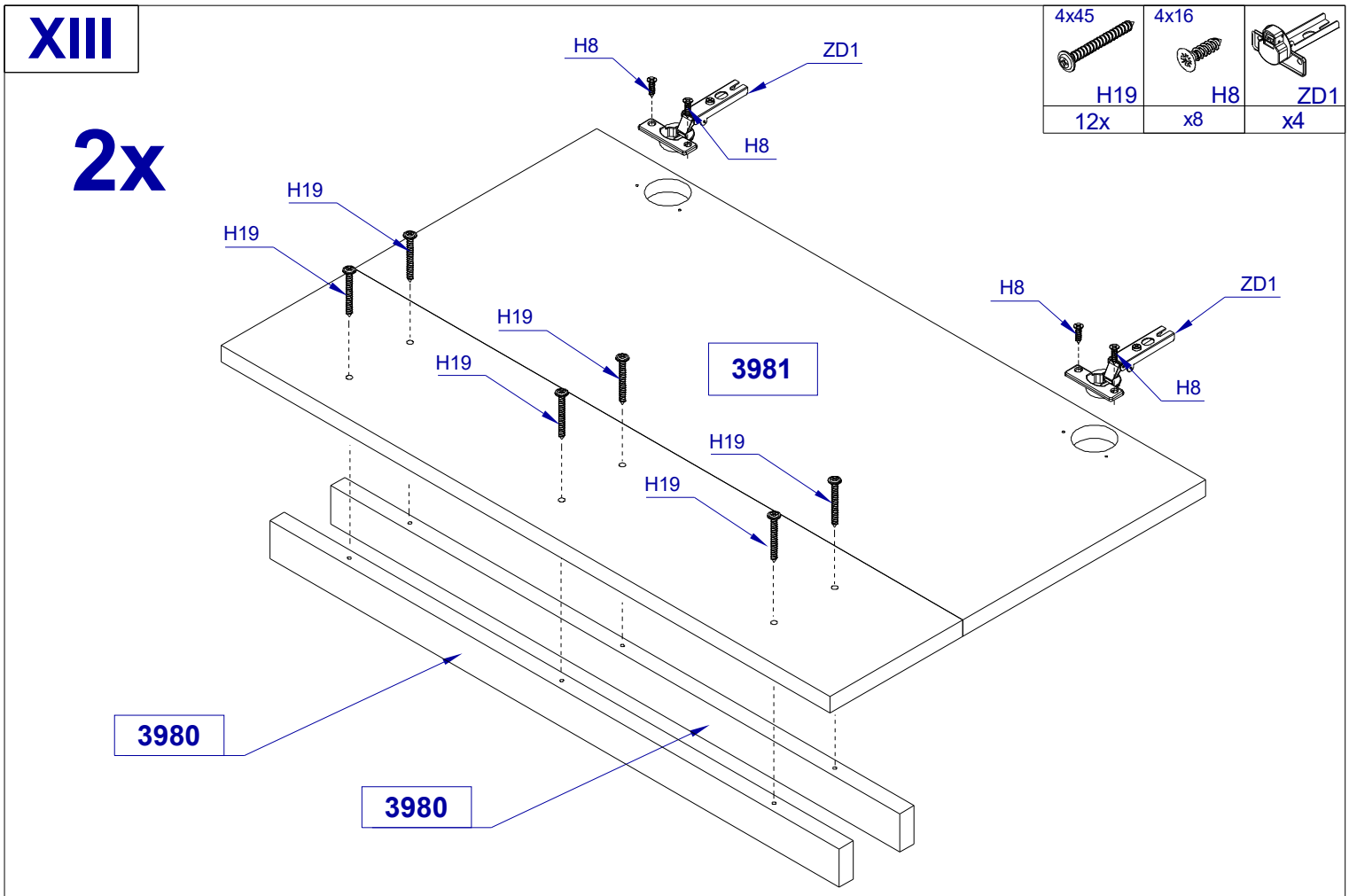
XII



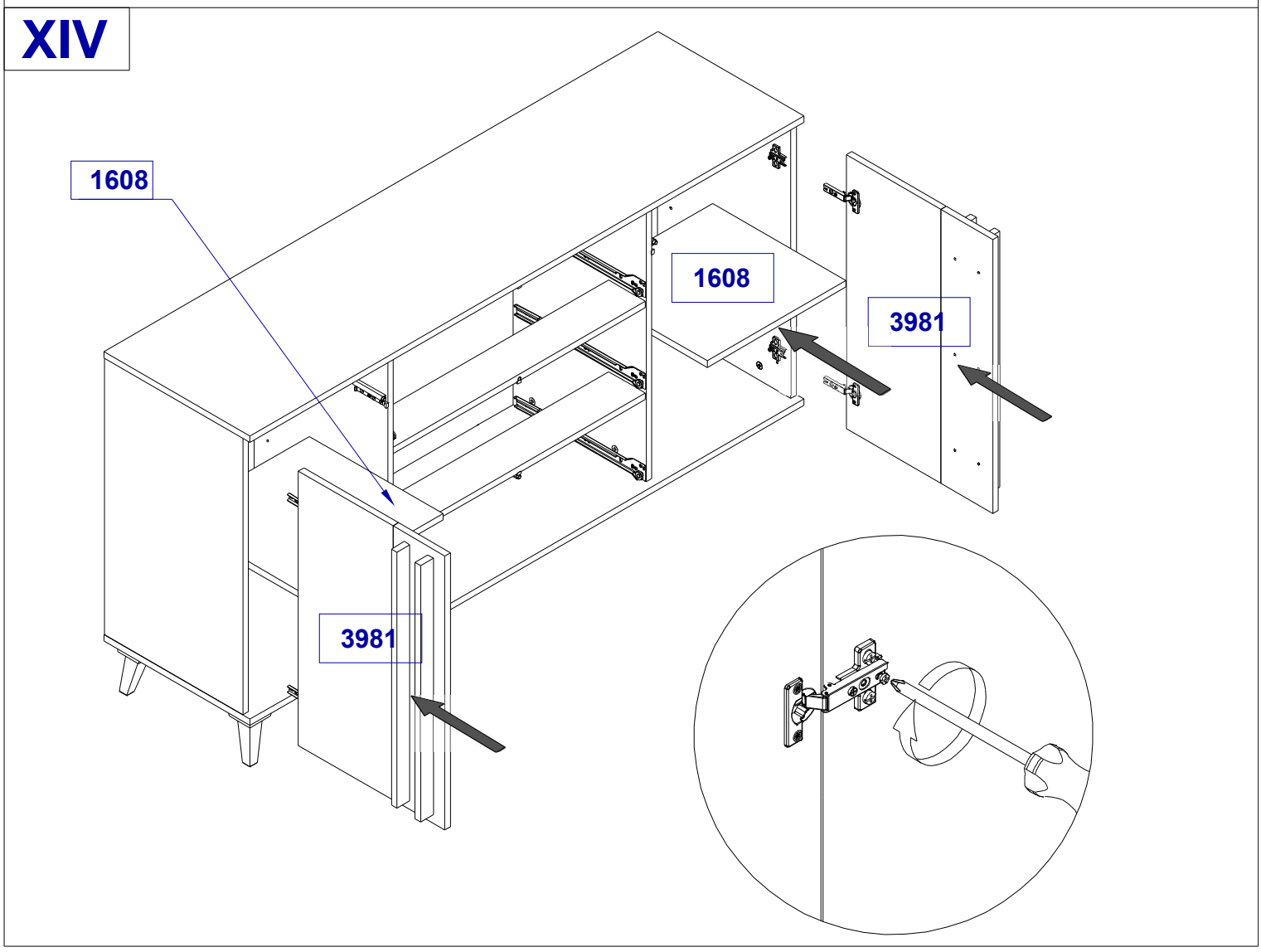




XIII


2x
4x45
H19
12x
4x16
H8
x8
ZD1
x4
H8
ZD1
H8
H19
H19
H19
H19
H19
H19
H8
ZD1
H8
3981
3980
3980

XIV

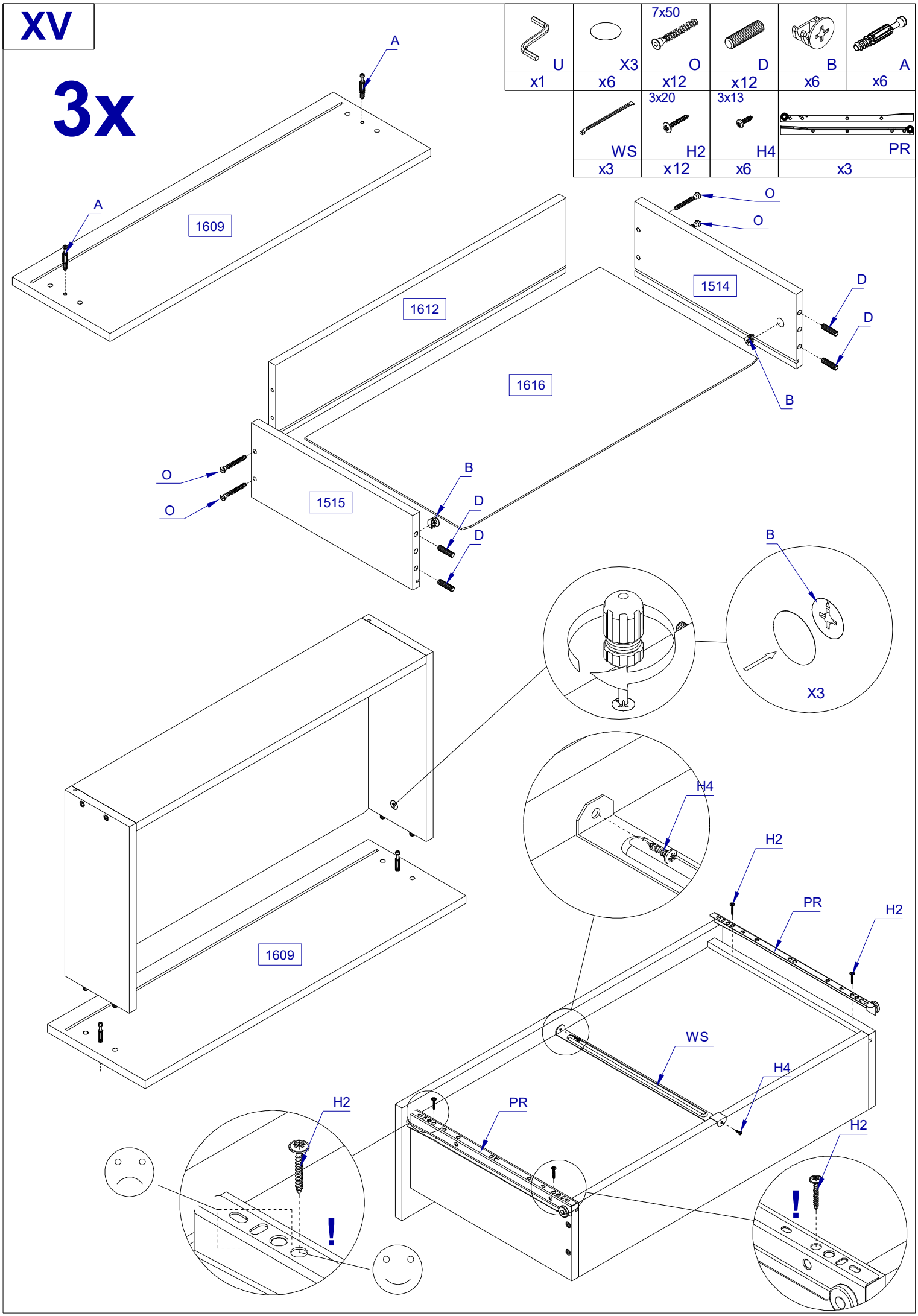

1608
1608
3981
3981

XV

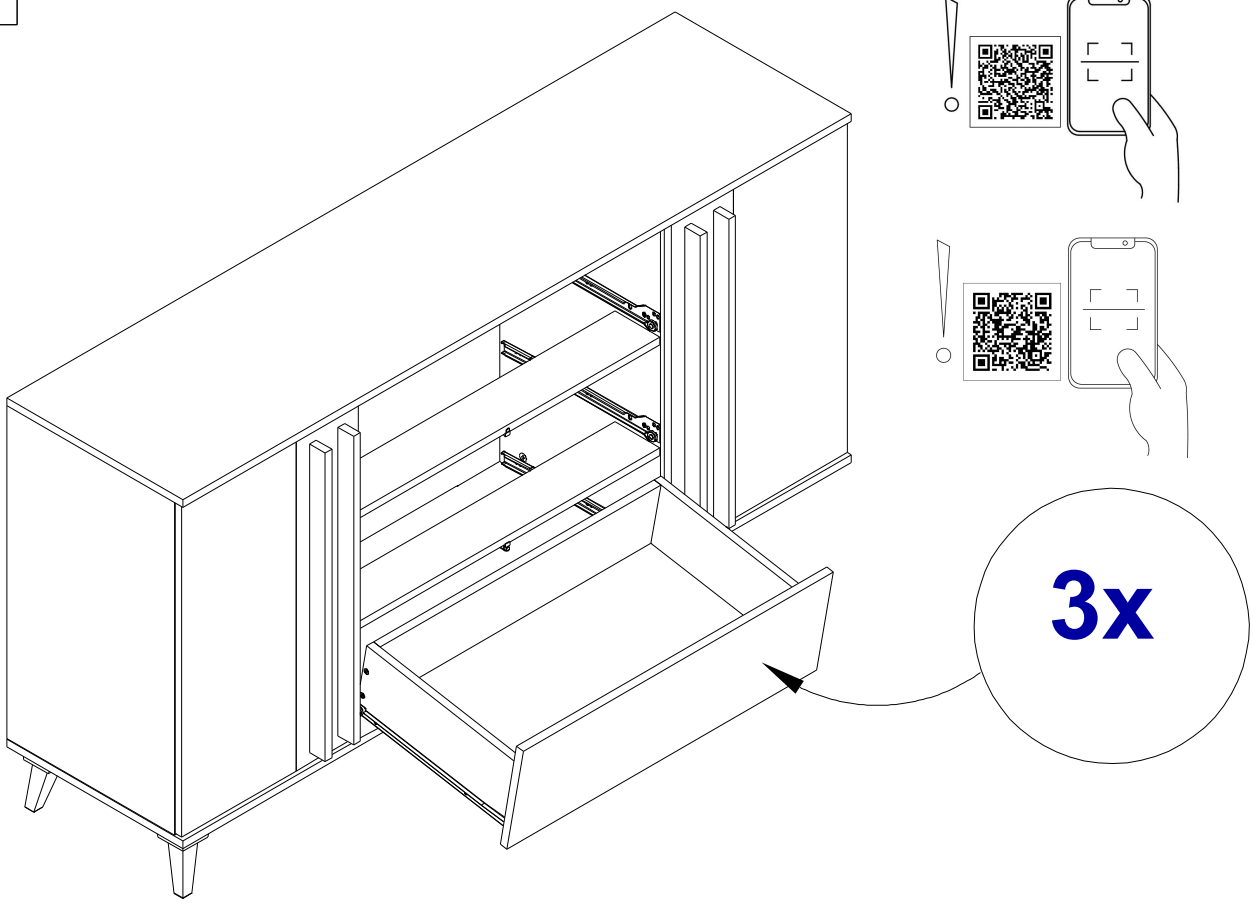
3x

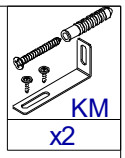
U	X3	7x50 O	D	B	A
x1	x6	x12	x12	x6	x6

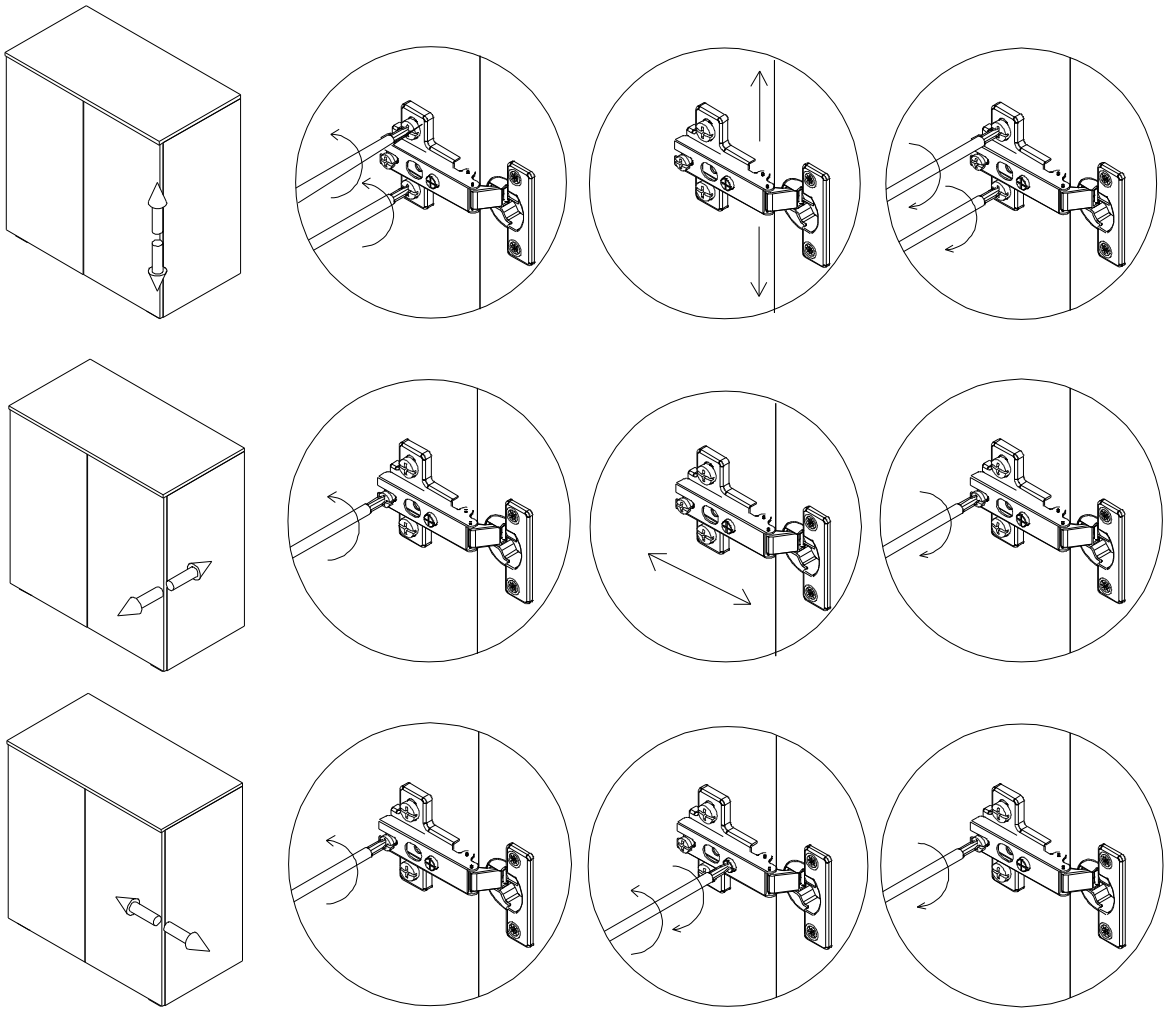
WS	3x20 H2	3x13 H4	PR
x3	x12	x6	x3



XVI

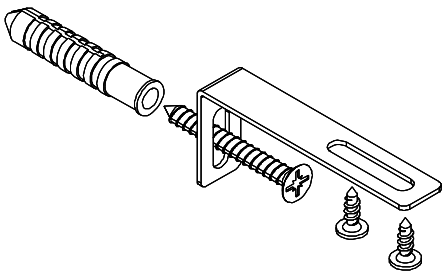






!	**Uwaga . Upozornini . Achtung . Attention . Caution . Figyelem Attenzione . Opgelet . Внимание . Atentie . Upozornenie . Dikkat . Uppmärksamhet . Pozor . Pažnja** !
PL	Załączony zestaw montażowy do zamocowania artykułu do ściany (kołki, wkręty, haki itp.) , przeznaczony jest wyłącznie do montażu artykułu na ścianach wykonanych z cegły lub betonu. Przy montażu artykułu na ścianie wykonanej z innych materiałów, należy zastosować odpowiednie do niej zamocowania. W razie wątpliwości prosimy zasięgnąć porady fachowca. Uwaga: Mocowanie mebla do ściany mogą przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowane osoby, z uwagi na zastosowanie odpowiednio dopasowanych kołków do rodzaju ściany.
CZ	Přiložený materiál pro montáž na stěnu (hmoždinky a šrouby) je vhodný jen pro pevné zdivo (např. betonové nebo cihlové stěny).Pro jiné skladby stěn budou případně nutné speciální hmoždinky a jiné šrouby. Poradte se případně s odborníkem. Pozor: Montáž nábytku na stěnu musí provést odbornik, protože k montáži na stěnu jsou zapotřebí upravené hmoždinky.
D	Das beigefügte Wandbefestigungsmaterial (Dübel und Schrauben) eignet sich nur für festes Mauerwerk (z.B. Beton- oder Ziegelwände) . Für andere Wandaufbauten sind eventuell Spezialdübel und andere Schrauben notwendig. Ziehen Sie gegebenenfalls eine Fachkraft zurate. Achtung: Die Befestigung des Möbelstückes an der Wand muss von einer fachkundigen Person vorgenommen werden, da für die Montage an die Wand angepasste Dübel erforderlich sind.
GB	The enclosed wall mounting materials (dowels and screws) are only suitable for solid masonry (e . g. concrete or brick walls) . Special dowels and other screws may be necessary for other wall constructions. If necessary, please consult a qualified professional. **Attention:** A qualified professional is required when mounting furniture to the wall since dowels corresponding to the wall are required for this.
F	Le matériel de fixation murale fourni (chevilles et vis) convient uniquement a des murs solides (.p.ex. murs en béton ou en briques) Pour les autres constructions de murs, il faul éventuellement des chevilles spéciales et d'autres vis. Faites-vous conseiller par un spécialiste. **Attention** : La fixation du meuble contre le mur doit être effectuée par une personne compétente car, pour le montage mural, il faul utiliser des chevilles adaptées.
HU	A mellekelt fali rögzitökeszlet (tipli es csavarok) csak tömött falazatban (pi. betonfalban, teglafalban) hasznalhato . Mas faltipusokhoz specialis tiplire es csavarra lesz szükseg. Szükseg eseten kerje ki egy szakember velemenyet Figyelem : A butorelemek falra rögziteset szakembernek kell vegeznie, mert a rögziteshez megfelelö tiplit kell hasznalni
I	I materiali di fissaggio allegati (tasselli e viti) sono adatti solo ai muri compatti (ad.esi calcestruzzo o mattoni). Per altri tipi di pareti e probabile Che occorrano tasselli speciali e altre tipologie di viti. Richiedere eventualmente il consiglio di un esperto. Attenzione: Il fissaggio del mobile alla parete deve essere eseguito da persone esperte, dato ehe occorrono tasselli adeguati
NL	Het bijgeleverde bevestigingsmateriaal (pluggen en schroeven) is geschikt voor vaste muren (betonnen of bakstenen muren). Voor andere muurconstructies zijn eventueel speciale pluggen en andere schroeven nodig. Raadpleeg indien nodig een specialist. Opgelet: een specialist dient het product aan de muur te bevestigen om te bepalen welk bevestigingsmateriaal gebruikt moet worden.
RU	Входящий в комплект поставки материал для крепления на стене (дюбели и болты) предназначен только для прочных каменных стен (например, бетонных или кирпичных). Для других типов стен используйте по мере необходимости специальные дюбели и другие болты. По мере необходимости обратитесь за помощью к специалистам. Внимание: Поскольку для монтажа на стене необходимо использовать специальные дюбели, мебель должна быть закреплена на стене квалифицированным персоналом.
RO	Înainte de suspendarea unei piese de mobilier sau ataşarea acestuia la perete (pentru a preveni basculare), verificaţi în prealabil tipul şi gradul de rezistenţă a peretelui. Montaţi diblurile şi şuruburile adecvate pentru tipul de perete. În caz de îndoiali, consultaţi un specialist. Instalarea trebuie să fie efectuată de către o persoană competentă. ATENŢIE!!! Dacă un produs este livrat împreună cu dibluri cu şuruburi, înseamnă că este proiectat sunt proiectate exclusiv pentru pereţi realizaţi din materiale solide şi omogene.
SK	Přiložený materiál pro upevneniena stenu (hmoždinky a skrutky) je vhodný jen pre pevné murivo (napr. betónové alebo tehlové steny).Pre iné steny su potrabné prip. nutné speciální hmoždinky a jiné šrouby. Poradte se případně s odborníkem. Pozor: Montáž nábytku na stěnu musí provést odbornik, protože k montáži na stěnu jsou zapotřebí upravené hmoždinky.
TR	Teslimat kapsamındaki duvar tipi sabitleme materyali (dübel ve vidalar) sadece beton ve tuğla duvarları gibi sağlam duvar yapıları için uygundur. Başka duvar yapıları için özel dübeller veya başka vidalar gerekli olabilir. Gerekirse bir uzmandan yardım alınız. Dikkat: Mobilya parçasının duvara sabitlenmesi, duvar montajı için özel uyarlanmış dübeller gerektirdiğinden bu iş sadece bu konuda uzman bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.
SE	Den medföljande monteringssatsen för att fästa artikeln på väggen (pluggar, skruvar, krokar, etc.) är endast avsedd för montering av artikeln på väggar av tegel eller betong. Vid montering av artikeln på en vägg gjord av andra material måste lämpliga fästelement användas. Om du är osäker, sök professionell rådgivning. Obs: Möbeln kan endast fästas på väggen av kvalificerade personer, på grund av användningen av stift som är lämpligt anpassade till väggtypen.
HR	Priloženi montažni set za pričvršćivanje artikla na zid (tiple, vijci, kuke itd.) namijenjen je samo za montažu artikla na zidove od cigle ili betona. Prilikom montaže artikla na zid od drugih materijala moraju se koristiti odgovarajući pričvrsni elementi. Ako ste u nedoumici, molimo potražite stručni savjet. Napomena: Namještaj mogu pričvrstiti na zid samo kvalificirane osobe, zbog upotrebe klinova koji odgovaraju tipu zida.
SLO	Pred montažo pohištva na steno ali pritrditve le-tega k steni (v cilju preprečitve, da se ne prevrne) prej preverite vrsto in močnost stene. Izberite vložke in vijake, ki odgovarjajo stene. V primeru dvomov se posvetujte s specialistom. Montažo sme opraviti izključno ustrezno kvalificirana oseba. POZOR!!! Če so kizdelku priloženi razporni vložki z vijaki, so le-ti namenjeni samo in izključno za montažo na stene, izdelane iz masivnih in homogenih materialov.

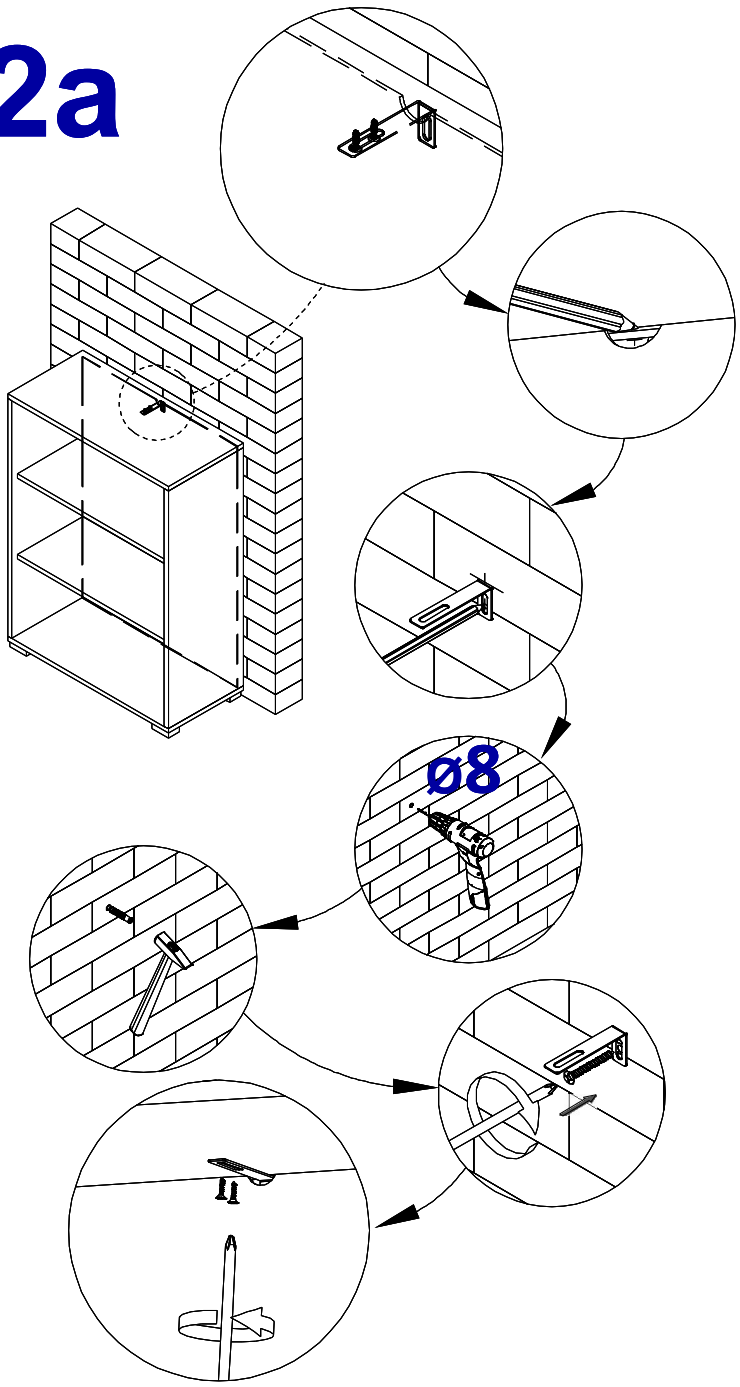
1



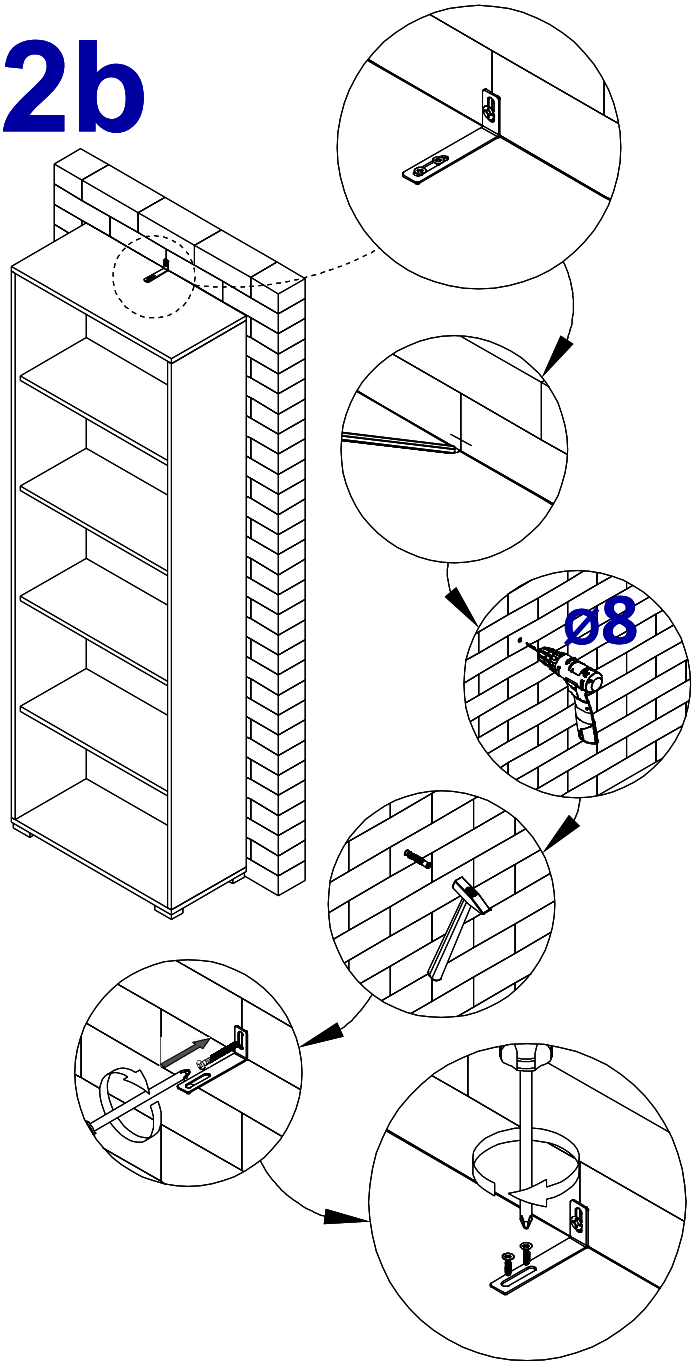
Uwaga . Upozornini. Achtung . Attention . Caution Firyelem . Attenzione . Opgelet . внимание Atentie . Upozornenie . Dikkat . Uppmärksamhet . Uppmärksamhet . Pozor . Pažnja

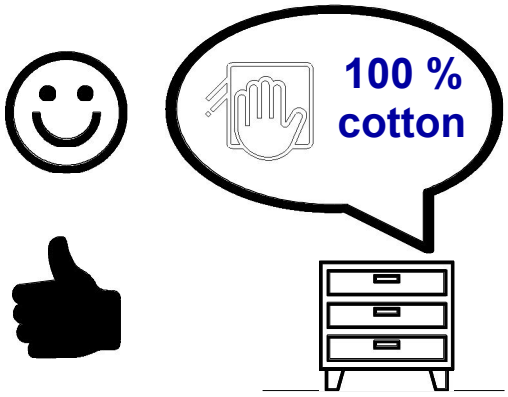
PL	Mocowanie do ściany jest jednocześnie zabezpieczeniem przed przewróceniem - koniecznie zamontować! Do niektórych rodzajów ścian koniecznie zastosować specjalne kołki mocujące.	**I**	Il fissaggio alla parete serve da protezione anti-ribaltamento - attaccarla assolutamente! Per alcune strutture di parete può essere necessario un tassello speciale!
CZ	Montáž na stěnu slouží jako ochrana proti převrhnutí - bezpodmínečně umístěte! U některých typů stěn může být zapotřebí speciální hmoždinka!	**NL**	Bevestiging aan de muur dient als kantelbescherming - zeker en vast bevestigen! Bij enkele muurtypes is een speciale plug misschien vereist!
D	Wandbefestigung dient als Kippschutz - unbedingt anbringen! Bei einigen Wandtypen kann ein Spezialdübel erforderlich sein!	**RU**	Крепление к стене также является защитой от опрокидывания – обязательно установите! Для некоторых типов стен необходимо использовать специальные крепежные штифты.
GB	The wall fastening serves to prevent tipping - be absolutely sure to mount it! For certain wall types, a special wall plug may be necessary!	**RO**	Sistemul de fixare la perete servește ca protecție la răstumare - de montat obligatoriu! Pentru unele tipuri de pereți este posibil să fie necesar un diblu special!
F	La fixation murale sert de protection contre le basculement - installer impérativement ! Pour certains types de murs il faut des chevilles spéciales !	**SK**	Upevnenie na stenu slúži ako ochrana prali prevráteniu - bezpodmienečne použite! Pre niektoré druhy stien môže byť potrebná špeciálna hmoždinka!
HU	A termelőt a falhoz kell rögzíteni, különben az felborulhat! Egyes falfajtákhoz speciális tiplit kell használni	**TR**	Duvardaki sabitleme, devrilmeye karşı bir emniyet tedbiridir ve mutlaka monte edilmelidir! Bazı duvar tiplerinde bunun için özel bir dübel gerekli olabilir!
SE	Att fästa den på väggen är också ett skydd mot att välta - se till att installera det! För vissa typer av väggar är det nödvändigt att använda speciella monteringsstift.	**SLO**	Pritrditev na steno je tudi zaščita pred prevrnitvijo - obvezno jo namestite! Za nekatere vrste sten je treba uporabiti posebne pritrdilne zatiče.
HR	Pričvršćivanje na zid je ujedno i zaštita od prevrtanja - obavezno ga postavite! Za neke vrste zidova potrebno je koristiti posebne pričvrsne igle.		

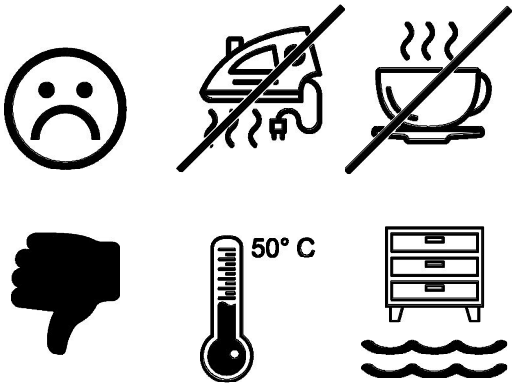
2a

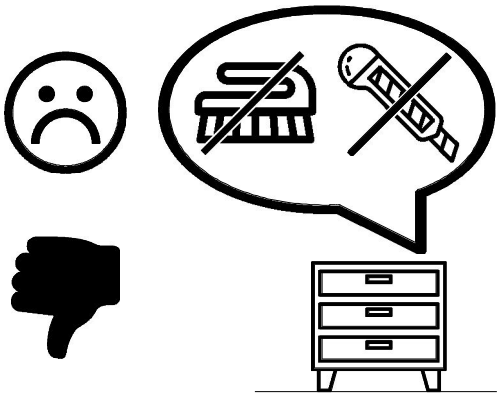


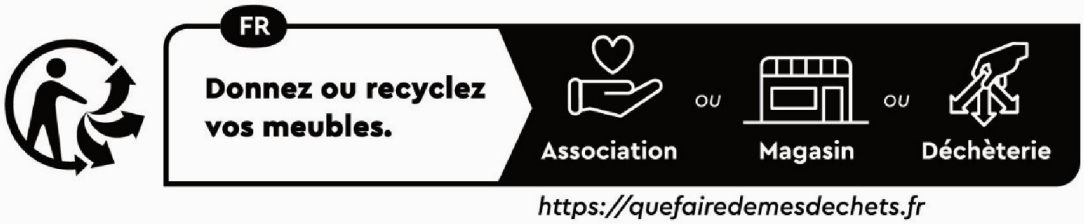
2b











Séparez les éléments avant de trier